

09 Haziran 1932

Sayı: 2120

**Türkiye ile Amerika Müttehit Devletleri  
arasında ikamet mukavelesi**

Türkiye Cümhuriyetile Amerika Müttehit Devletleri, Yüksek Âkitlerden her birinin tebasının ve şirketlerinin diğer taraf ülkesinde ikamet ve icrayı ticaret edebilmeleri şartlarının asrî hukuku düvele mutabık surette tesbitini arzu ederek ve kazaî umura ve malî tekâlîfe müteallik mesaili buna tevfikân tanzim etmek maksadile bir muahede aktine karar vermişler ve murahhasları olmak üzere :

The Republic of Turkey and the United States of America, being desirous of prescribing, in accordance, with modern international law, the conditions under which the nationals and corporations of each of the High Contracting Parties may settle and carry on business in the territory of the other Parti, and view to regulating accordingly questions relating to Jurisdiction and fiscal charges, have decided to conclude a treaty for that purpose and have appointed their plenipotentaires:

Türkiye Cümhuriyeti Reisi:

Millî Müdafaa Vekili Zekâi Beyfendi;

Amerika Müttehit Devletleri Reisi:

Türkiyede Büyük Elçisi ve fevkalâde murahhası Joseph C. Grew'yu; tayin buyurmuşlardır.

Müşarileyhim, usulüne muvafık görülen salâhiyetnamelerini yekdiğerine tebliğ ettikten sonra atideki ahkâmı kararlaştırmışlardır:

Madde 1 — Her iki memleket tebaasına ve şirketlerine diğér memleket arazisinde tatbik edilebilecek ikamet ve meksü âram şartları ve keزالik malî tekâlif ve kazaî salâhiyet noktâi nazarından Türkiye, Amerika Müttehit Devletlerine ve Amerika Müttehit Devletleri, Türkiyeye en ziyade mazharı müsaade üçüncü memlekete bahşedilmiş veya edilecek olan aynı muameleyi, kâffeî ahvalde bahşedecektir.

İşbu Muahdede münderîğ hükümlerden hiç biri iki memleketten her birinin ecnebilerin muhaceretine müteallik kava-

The President of the Turkish Republic:

Zekâi Bey, Minister for National Defence; and

The President of the United States of America:

Joseph C. Graw, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to the Turkish Republic

who, having communicated to each other their respective full powers, found to be in good and due form, have agreed upon the following provisions:

Article 1 — Which reference to the conditions of establishment and sojourn which shall be applicable to the nationals and corporations of either country in the territories of the other, as well as to fiscal charges and judicial competence; Turkey will accord to the United States of America and the United States of America will accord to Turkey the same treatment in all cases as that which is accorded or shall be accorded to the most favored third country.

Nothing contained in this treaty shall be construed to affect existing statutes and regulations of either country

nin ve nizamati mevcudesini yahut iki memlekette her birinin bu gibi kavanin neşretmek hakkını ihlâl edecek surette tefsir olunmayacaktır.

**Madde 2 —** İşbu muahede tasdik edilecek ve tasdiknameler mümkün olduğu kadar sūratle Vaşingtonda teati edilecektir.

Bu muahede tasdiknamelerin teatisinden itibaren mevki mer'iyete girecek ve üç sene müddetle mer'i kalacaktır.

Bu tarihten sonra muahede, inkızası Yüksek Âkitlerden biri tarafından diğerine tebliğ edildiği tarihten itibaren geçecek on iki ayın hitamına kadar mer'iyette kalacaktır.

Tasdiklanılmakal murahhaslar işbu muahedeyi imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

Ankarada 1931 senesi birinci teşrin ayının 28 inci çarşamba günü türkçe ve ingilizce iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Zekâi

Joseph C. Grew

ir relation to the immigration of aliens or the right of either country to enact such statutes.

**Article 2 —** The present treaty shall be ratified and the ratifications thereof shall be exchanged at Washigton as soon as possible.

It shall take effect at the instant of the exchange of ratifications and shall remain effect for three years. After this date it shall remain in effect until the expiration of twelve months from the date on which noties of its termination shall have been given by either High Contracting Party to the other.

In Witness Whereof the plenipotentiaries have signed the present Treaty and have affixed their seals thereto.

Don in duplicate in the Turkish and English languages at Ankara this 28 th. day of October ninteen hundred and thirty one.

Zekâi

Yosefsh C. Grew